

Memorandum of Understanding

zwischen

Claas-Stiftung

Mühlenwinkel 1,
33428 Harsewinkel, Deutschland
-nachstehend **Die Stiftung** genannt –

vertreten durch den Vorstand der Stiftung,
Frau Sylvia Looks und Herrn Frank Klüsener

und

Poznan University of Life Sciences

Str. Wojska Polskiego 28
60-637 Poznań

vertreten durch Vizekanzler für Wissenschaft und
internationale Zusammenarbeit,
Prof. Dr. Piotr Golinski,

und

**National University of Life and environmental
Sciences**

15 Heroyiv oborony str.
Kiev, Ukraine

vertreten durch Rektor prof. Stanislav Nikolaienko,

- aufgrund Statut

- nachstehend **HOCHSCHULEN** genannt -

- nachstehend gemeinsam **Parteien** genannt –

haben vorliegendes Memorandum of Understanding
(MOU) über ihre Zusammenarbeit abgeschlossen.

§ 1 Gegenstand der Zusammenarbeit

Zweck der Stiftung ist die Förderung der Wissenschaft
und Forschung sowie der Bildung, vornehmlich im
Bereich der Landtechnik, Maschinenbau und
Umwelttechnik und angrenzenden ingenieur-
wissenschaftlichen und wirtschaftswissenschaftlichen
Bereichen. Zur Erreichung dieser Ziele streben die
Parteien eine Forschungs Kooperation an, um neue
Inhalte im internationalen, wissenschaftlichen Netzwerk
zu bearbeiten. Vor diesem Hintergrund erklären die
Parteien, die unter § 2 gemachten Absichten.

§ 2 Absichten der Parteien

2.1 Die Stiftung beabsichtigt:

- Das Interesse junger Menschen an einer
Tätigkeit im Agrarbereich durch gezielte

Memorandum of Understanding

between

Claas-Stiftung

Mühlenwinkel 1,
33428 Harsewinkel, Germany
- hereinafter referred to as **The Stiftung** –

represented by the Executive Board of the Stiftung,
Mrs. Sylvia Looks and Mr. Frank Klüsener.

and

Poznan University of Life Sciences

St. Wojska Polskiego 28
60-637 Poznań

represented by Vice-rector for science and international
cooperation,
prof. Dr. Piotr Golinski,

and

**National University of Life and environmental
Sciences**

15 Heroyiv oborony str.
Kiev, Ukraine

represented by its Rector, prof. Stanislav Nikolaienko

- due to Statute

hereinafter referred to as **UNIVERSITES** -

collectively referred to as **Parties** –

have concluded this Memorandum of Understanding
(MOU) on their cooperation.

§ 1 Objectives of the Memorandum

The purpose of the Stiftung is to promote science and
research as well as education, mainly in the field of
agricultural engineering, mechanical and environmental
engineering and related engineering and economic
sciences. In order to achieve these objectives, the parties
seek to launch a research cooperation to jointly work on
new projects in an international, scientific network. In light
of these facts, the Parties explain their intentions under §
2.

§ 2 Intentions of the Parties

2.1 The Stiftung intends to:

- raise young people's interest in working in the
agricultural sector through targeted actions and
to support them in their academic career

Maßnahmen zu wecken und sie auf ihrem akademischen Weg zu unterstützen.

- Die Forschung im Bereich der Agrartechnik, Maschinenbau und Umwelttechnik und Agrarwissenschaften international zu unterstützen
- Studierende in ihrem wissenschaftlichen Arbeiten durch finanzielle Unterstützung zur fördern.

2.2 Die Hochschulen beabsichtigen:

- eine Forschungskoooperation zwischen den Parteien zu unterstützen
- Studierende auf diese konkrete Initiative als auch weitere Initiativen der Stiftung hinzuweisen

§ 3 Allgemeine Bestimmungen der Zusammenarbeit

- Die Parteien vereinbaren, sich gegenseitig bzgl. Austausch und Beschaffung von Informationen im Rahmen des Gegenstands der Zusammenarbeit zu unterstützen.
- Jede Partei wird sich eigenverantwortlich darum bemühen, geeignete finanzielle Mittel zu akquirieren, um die Leistungen unter diesem MoU zu erbringen.
- Die Vertragsparteien kommen überein, dass jegliche Projekte oder Kooperationen, die sich auf die in dieser Vereinbarung festgelegten Absichten stützen, zu einem späteren Zeitpunkt im Rahmen einer gesonderten Vereinbarung mit konkreten Zuständigkeiten der Vertragsparteien, vereinbart werden.
- Koordinator im Namen der Poznan University of Life Sciences ist Assoc. Prof. Kamil Witaszek (Abteilung für Biosystemtechnik, Fakultät für Umwelttechnik und Maschinenbau).
- Koordinator im Namen der National University of Life and environmental Sciences ist Assoc. Prof. Alla Dudnyk (Abteilung für Automatisierung und Robotersysteme, Wissenschafts- und Forschungsinstitut für Energetik, Automatik und Energieeinsparung).

§ 4 Laufzeit der Vereinbarung, Kündigung

- Das vorliegende Memorandum of understanding tritt mit der Unterzeichnung durch alle Seiten in Kraft.
- Das Memorandum of understanding wird ab Unterzeichnung für 3 Jahre geschlossen.
- Das bestehende Memorandum of Understanding kann mit Zustimmung aller Partner erweitert oder geändert werden. Dies geschieht unter Androhung der Unwirksamkeit durch eine zusätzliche schriftliche Vereinbarung. Dies gilt auch für die Änderung des Schriftformerfordernisses.
- Das Memorandum of understanding kann jederzeit von beiden Parteien ohne Einhaltung

- give support to international institutions exerting research in agricultural engineering, mechanical and environmental engineering and agricultural science
- support students in their scientific work by giving financial support.

2.2 The Universities intend:

- To support a research cooperation between the Parties
- To draw the students' attention to this specific and other initiatives of The Stiftung

§ 3 General Terms and Conditions of cooperation

- The parties agree to support each other with regard to the exchange and acquisition of information within the framework of the purpose of this Memorandum of Understanding
- The parties commit themselves to find suitable means for financing the activities arranged within this MoU.
- The Parties agree that any projects or collaborations based on the intentions set out in this Memorandum of understanding will be entered into at a later date under separate agreements setting out specific and individual responsibilities of the Parties
- The coordinator on behalf of the Poznan University of Life Sciences will be Dr Eng. Kamil Witaszek (Department of Biosystems Engineering, Faculty of Environmental Engineering and Mechanical Engineering).
- The coordinator on behalf of the National University of Life and environmental Sciences will be Assoc. Prof. Alla Dudnyk (Department of Automation and Robotic Systems, Scientific and Research Institute of Energetics, Automatics and Energy Saving).

§ 4 Termination of the Memorandum

- This Memorandum of understanding shall enter into force upon signature by all parties
- The Memorandum of understanding will be concluded for 3 years from the date of signature.
- The existing Memorandum of understanding may be extended or modified by with the consent of all partners. This is done by means of an additional memorandum in written form on pain of invalidity. This also applies to the change of the written requirement.
- The Memorandum of understanding may be terminated by either Party at any time and without giving a cause.

einer und ohne Angabe von Gründen Frist gekündigt werden.

§ 5 Geheimhaltung und geistiges Eigentum

Die der anderen Partei übergebenen Unterlagen, Kenntnisse und Erfahrungen im Zusammenhang mit diesem Memorandum of Understanding sind geheim zu behandeln, dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung der offenbarenden Partei Dritten nicht bekannt gegeben werden und dürfen ausschließlich für die Zwecke dieser Vereinbarung verwendet werden. Die vorstehende Geheimhaltungsverpflichtung gilt nicht für Informationen, wenn und soweit

- diese bereits vor Offenlegung gegenüber der anderen Partei und ohne Geheimhaltungsverpflichtung rechtmäßig in ihrem Besitz waren
- diese ohne ihr Zutun veröffentlicht worden oder anderweitig ohne ihr Verschulden allgemein bekannt geworden sind
- diese ihr nach Abschluss der Vereinbarung von einem oder mehreren Dritten ohne Geheimhaltungsverpflichtung rechtmäßig, also ohne Bruch dieser Vereinbarung durch die empfangende Partei, übermittelt wurden
- diese schriftlich durch die offenlegende Partei gegenüber der anderen Partei freigegeben werden

Die Partei die sich auf die Ausnahme beruft, trägt die Beweislast für den Nachweis der o.g. Ausnahmefälle.

Alle im Rahmen dieser Vereinbarung geschaffenen Rechte geistigen Eigentums gehen an die Vertragspartei, deren Mitarbeiter sie geschaffen haben. Im Falle von Rechten des geistigen Eigentums, die von Arbeitnehmern der Vertragsparteien gemeinsam geschaffen werden, nehmen beide Vertragsparteien die Rechte gemeinsam wahr.

§ 6 Streitigkeiten, Sprache

Im Fall von Streitigkeiten und Meinungsverschiedenheiten, die aus dieser oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung entstehen, werden sich die Vertragsparteien bemühen, diese in gutem Glauben einvernehmlich zu klären.

Das Memorandum of Understanding ist in deutscher und englischer Sprache in 2 Exemplären angefertigt. Bei Unterschieden zwischen der deutsche und der englischen Fassung, gilt die deutsche Fassung vorrangig.

§ 5 Confidentiality and Intellectual Property

The documents, knowledge and experience provided to the other party in connection with this Memorandum of Understanding shall be treated as confidential, may not be disclosed to third parties without the prior written consent of the disclosing party and may only be used for the purposes of this agreement.

The above confidentiality obligation shall not apply to information if and to the extent that:

- it was already lawfully in the possession of the other party prior to disclosure to the other party and without an obligation of confidentiality
- it has been published without any action on its part or has otherwise become generally known through no fault of its own
- they were lawfully transmitted to it by one or more third parties after conclusion of the agreement without an obligation of confidentiality, i.e. without breach of this agreement by the receiving party
- they are released in writing by the disclosing party to the other party

The party invoking the exception shall bear the burden of proving the above exceptions.

All intellectual property rights created under this Agreement shall vest in the Party whose employees created them. In the case of intellectual property rights created jointly by employees of the contracting parties, both contracting parties shall jointly exercise the rights.

§ 6 Disputes, language

In the event of any dispute or dispute arising out of or in connection with this Memorandum, the Parties shall seek to resolve the issue by a process of consultation in good faith.

The memorandum of understanding is executed in German and English in two copies. In case of distinctions between the German and the English version, the German version prevails.

Ort, Dat _____
Place and date



CLAAS Stiftung
Mühlenwinkel 1
33428 Harsewinkel



Sylvia Looks
Claas-Stiftung
Vorstände Sylvia Looks, Frank Klüsener
09.01.2024

Sylvia Looks
Claas-Stiftung
Executive Board
Sylvia Looks, Frank Klüsener
09.01.2024

POZNAŃ UNIVERSITY OF LIFE SCIENCES
Wojska Polskiego 28
60-637 Poznań, Poland
tel. +48 61 848 70 12, +48 61 848 70 14
fax +48 61 848 70 12

POZNAŃ UNIVERSITY OF LIFE SCIENCES
Wojska Polskiego 28
60-637 Poznań, Poland
tel. +48 61 848 70 12, +48 61 848 70 14
fax +48 61 848 70 12

VICE RECTOR
for Science and International Relations

VICE RECTOR
for Science and International Relations

Prof. Dr. Piotr Goliński

Prof. Dr. Piotr Goliński

Prof. Dr. Piotr Goliński
Vizekanzler für Wissenschaft und internationale
Zusammenarbeit, Poznan University of Life Sciences

Prof. Dr. Piotr Goliński
Vice-rector for science and international
cooperation, Poznan University of Life
Sciences



Rector, prof. Stanislav Nikolaienko



National University of Life and environmental
sciences
Rector, prof. Stanislav Nikolaienko

Ewelina
Jurga;
Adwokat

Elektroniznie
podpisany przez Ewelina
Jurga; Adwokat
Data: 2023.11.27
10:38:58 +0100